

РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОЙ КИТАЙСКОЙ ЖЕНСКОЙ ПРОЗЫ

Значительное увеличение доли женщин среди писателей отмечается уже с начала XX века. В период становления Новой литературы и развёртывания Движения за новую культуру среди литераторов женщин широко известны Бин Синь, Лу Инь, Лин Шухуа, Дин Лин, Лю Цзинцин, Сяо Хун. В период войны сопротивления Японии (1937–1945) и гражданской войны 1946–1949 пишут Юань Цзин, Цао Мин, Бай Лан, Су Цин, Ян Цзян, Чжан Айлин. Со времени образования КНР среди женщин прозаиков выделяют имена Ян Мо, Ли На, Цзун Пу, Ли Цзянтун. К «нематериковой» прозе Тайваня, Сянгана и Аомыня относится творчество Линь Хайинь, Юй Лихуа, Цюнь Яо, наиболее известны имена Сань Мао, Не Хуалин, Чэнь Жуоси. Среди всех женщин литераторов выделяются четыре талантливейшие женщины Китайской Республики (民国四大才女), к которым относят прозаиков Сяо Хун и Чжан Айлин, а также поэтессу Люй Бичэн, и Ши Пинмэй, писательницу и одну из лидеров феминистского движения в Китае.

В Новейшей литературе женских имён среди авторов становится значительно больше. В этот период в поэзии выделяют творчество Ли Сяоюй, Шу Тин, «группу поэтесс» (《女性诗人群》), куда входят Чжай Юнмин, И Лэй, Тан Япин, и целый ряд писательниц: Шэнь Жун, Вэнь Сяоюй, Дай Цин, Чжан Синьсинь, Чжан Канкан, Е Вэньлин, Лю Сола, Фань Сяоцин и др. Отечественному читателю хорошо знакомо творчество Чжан Цзе (张洁) и Цань Сюэ (残雪). «Женскую прозу» (《女性小说》) представляют Ван Аньи (王安忆), Те Нин (铁凝), Чэнь Жань (陈染) и Линь Бай (林白), которые родились в 50-е — начале 60-х гг. XX в. На русский переведены романы Вэй Хой «Крошка из Шанхая» и «Замужем за Буддой» и роман Мяньюань «Конфетка». Обе писательницы представляют поколение 70-х и входят в отдельную группу «Писательниц красоток» (美女作家).

Влияние феминной культуры на китайскую литературу проявляется не только в увеличении количества женщин среди прозаиков и поэтов, но и в том, что всё чаще женщины становятся главными героинями в литературных произведениях. Во второй половине XX века «женская проза» официально выделяется как явление в контексте современной китайской литературы. Предпосылкой этому явилось ускоренное развитие Китая во всех сферах жизни, успешное развитие международных отношений, что дало толчок развитию общественной мысли в новом направлении. О. Почагина пишет, что «Сравнительный анализ традиционной и посттра-

диционной моделей семейной организации в Китае дает возможность реально оценить кардинальность перемен», и одной из таких перемен является изменение представлений о гендерных ролях внутри семьи» [3]. В таких условиях идея женской эмансипации приобретает всё большее значение в китайском обществе. Отметим, что среди авторитетных и известных представителей пограничной литературы, пишущих на английском, женщины составляют большинство: Эми Тан, Лиса Си, Юн Чжан, Мин Анчи, Максин Хонг Кингстон, Гиш Иен, Хань Суин, Эми Чуа (Amy L. Chua), Цзе Мин Мок (Tze Ming Mok) и др.

Хун Цзычэн выделяет две крупные «волны» развития женской прозы: период Движения 4 мая и 80-е годы. К писательницам периода Движения за новую культуру относятся Чэнь Хэнчжэ 陈衡哲, Бин Синь 冰心, Лу Инь 庐隐, Фэн Юаньцзюнь 冯沅君, Лин Шухуа 凌叔华, Бай Вэй 白薇, Ло Шу 罗淑, Дин Лин 丁玲, Су Сюйлинь 苏雪林 и др. Этот период отмечен просветительскими тенденциями и ростом общественных движений (за «индивидуальное освобождение», за право на свободу брака и др.). Важнейшим среди них стало Движение за освобождение женщин. Женское литературное творчество получало поддержку интеллигенции, выдвигавшей реформаторские идеи. Но из-за чрезмерного участия в общественных движениях «женская проза» стала рассматриваться не только в культурном, но и в политическом контексте. Движение за просвещение постигла неудача, и ««индивидуальное», ставшее объектом литературного творчества женщин-писательниц, также испытало спад» [5, с. 355]. В последующие пятьдесят лет в развитии женской прозы наблюдается затишье. Наиболее известными писательницами 30-х, 40-х гг. XX в. являются Дин Лин, Сяо Хун, Чжан Айлин. Последующие три десятилетия ознаменовались выходом на литературную сцену Ян Мо 杨沫 (1914–1995), Жу Чжицзюань 茹志鹃 (1925–1998), Лю Чжэнь 刘真 (1930 г.р.), Хань Цзы 菡子 (1921–2003) и др.

80-е годы отмечены кардинальными изменениями в экономике и политике, и официальным призывом интеллигенции к «раскрепощению сознания» (思想解放) в культуре. После Культурной Революции на литературную сцену выступила целая плеяда женщин писательниц, которые внесли немалую лепту в развитие современной китайской прозы и способствовали её расцвету. Традиционное представление о роли женщины в семье и обществе претерпевает изменения, что позволяет ей свободно заниматься литературным творчеством. Часть писательниц уже известны и продолжают свой творческий путь: Жу Чжицзюань, Ян Цзян 杨绛, Вэй Цзюньи 韦君宜, Цзун Пу 宗璞, Чжэн Минь 郑敏, Чэнь Цзинжун 陈敬容, Хуан Цзуньин 黄宗英. Другая часть стала заниматься писательской деятельностью лишь после Культурной революции: Чжан Цзе 张洁, Шэнь Жун 谌容, Дай Хоун 戴厚英, Чэн Найшань 程乃珊, Дай Цин 戴晴, Е Вэньлин 叶文玲, Хан Ин 航鹰, Хо Да 霍达.

К направлению Литературы образованной молодёжи относятся Ван Аньи, Чжу Линь, Хуан Бэйцзя, Цяо Сюйчжу, Сюй Сяобинь, Чжан Синьсинь, Те Нин, Чжай Юнмин, Тан Минь, Лу Синьэр, Шу Тин, Чжан Канкан, пережившие Культурную революцию и направленные на работу в сельские районы. Лю Сола, Цань Сюэ и др. избежали «перевоспитания трудом», хотя принадлежат тому же поколению.

К 90-м гг. XX в. читатель знакомится с рядом писательниц, которые родились в 50-е — 60-е гг. XX в., и начали печататься в 80-е: Фан Фан, Чи Ли, Чи Цзыцзянь, Би Шуминь и др. В этот же период Сюй Кунь, Линь Бай, Хай Нань, Чэнь Жань и др. уже имеют вес в литературных кругах.

В концепции женской прозы классика феминистской критики Элейн Шоуолтер (Elaine Showalter) описаны три основные фазы, через которые проходит любая новая традиция: фаза имитации, фаза протеста и фаза самооткрытия, что в женской литературе соответствует *feminine* (“фазе женственности”), *feminist* (“феминистской фазе”) и *female* (“женской фазе”). Репрезентация «феминного» представляет собой имитацию канонов доминантной (т. е. патриархатной) литературной традиции и традиционных гендерных стандартов искусства и социальных ролей. В «феминистской» фазе преобладает протест против доминирующих (т.е. патриархатных) стандартов и ценностей культуры и языка, защита ценностей и прав женщин, включая требование женской автономии. На этапе «female» проявляется специфическая женская идентичность, отличающаяся от мужского канона репрезентации и письма [2, с. 29–41].

Обе «волны» развития женской прозы в Китае имеют черты фазы протеста, отражают влияние общественно-политических движений за свободу женщин, развивают тему равноправия полов. Хун Цзычэн отмечает, что «с точки зрения читателя и критика различия между женским и мужским литературным творчеством отнюдь не очевидны. Они также принимают активное участие в создании «литературы шрамов», «литературы дум о прошлом», «литературы поиска корней» и других литературных направлений...» [5, с. 357]. В этот период выдвигаются понятия «литературного творчества писателей-женщин» 女作家创作 и «женской литературы» 女性文学, но попытки агрессивной репрезентации женской идентичности отсутствуют.

В обществе начинают развиваться представления о равенстве полов, границы между ними стираются как в жизни, так и в литературе. На фоне развивающейся тенденции к «унисексизму» наблюдается возврат к традиционной культуре, которая предлагает привычный образ женщины, сложившийся в рамках конфуцианской традиции. Хун Цзычэн отмечает, что «читатель признаёт и приветствует феминистскую манеру» [5, с. 358], а социальный статус и культурный опыт, наоборот, побуждают к проявлению женского начала, соответствующего традиционалистским взглядам.

В 2005 году в серии «Библиотека без границ. Шедевры китайских писательниц» вышли книги десяти представительниц китайской женской

прозы. В серии представлена литература 1) собственно китайского юго-восточного региона (Чжан Сяофэн 张晓风, уроженка провинции Чжэцзян; Чжу Тяньсинь 朱天心, провинция Шаньдун, окончила исторический факультет Тайваньского университета; Су Вэйчжэнь 苏伟贞, уроженка Тайваня, проживает в провинции Гуандун); 2) нематериковая литература Тайваня (Чжу Тяньвэнь 朱天文, Ши Шудин 施叔青, Ли Цзышу 黎紫书); 3) литература эмигрантов североамериканского региона (Чжан Лин 张翎, Канада; Оуян Цзы 欧阳子 родилась в Хиросиме, жила на Тайвани, переехала в США, Янь Гэлин 严歌苓, уроженка Шанхая, гражданка США); 4) китайская литература в Малайзии (Чжун Ивэнь 钟怡雯).

Сборник «Красные туфельки» [1] знакомит отечественного читателя с переводами рассказов и повестей писательниц, рождённых в 70-е — начале 80-ых гг. XX в.: Чжан Юэжань, Ма Сяотао, Ди Ань, Ван Тянь, Шэн Кэи. К поколению поствогосемидесятников относится Чуньшу (春树), скандально известная романом «Пекинская куклолка».

В литературе начала XXI века женщина-писатель осознаёт себя частью общества, где две его составляющие (женское и мужское) тесно связаны, она находится в поиске своего художественного языка и выражения специфического взгляда на мир. Для современной женской прозы Китая характерны черты феминистской и женской фазы. Примером откровенного протеста представляются романы Вэй Хой и Чунь Шу. Проявление «феминистского» в большей степени свойственно для писательниц, проживающих в Китае. Произведениям же авторов, живущих и пишущих за рубежом, и представляющих литературу пограничья или зарубежья (Эми Тан, Чжан Лин), не характерно подражание и гнев протеста. Они не спорят, но выражают свой взгляд на окружающий мир, их произведения полны чувства собственного достоинства и покоя.

Современный литературный процесс Китая характеризуется одновременно феминизацией литературы и развитием китайской литературы за рубежом. Основной характеристикой китайской женской прозы остаётся сам факт гендерной принадлежности авторов, 女作家, досл. «писательница-женщины». Их выход на литературную арену свидетельствует об изменениях традиционных представлений о роли женщины в семье и обществе, наделение её правами и свободами. Развитие китайской женской прозы является результатом социально-политических и историко-культурных процессов Китая, свидетельствует о многообразии форм внутри единого, цельного корпуса китайской литературы. Отметим, что в прозе зарубежья и в литературе пограничья доля произведений, написанных женщинами выше, чем в «материковом» Китае.

Китайская литература продолжает оставаться транслятором складывавшегося веками этнонационального менталитета и традиций патриархальной конфуцианской культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Красные туфельки. Сборник произведений молодых китайских писателей / пер. с кит./ Отв. ред. А.А. Родионов; сост. Н.Н. Власова, И.А. Егоров, А.А. Родионов. — СПб., 2014.
2. Поваляева, Н. С. Английская женская проза XX века: мат. и метод. реком. по спецсеминару для студентов отд. англ. филологии. — Минск, 2005.
3. Почагина, О. Семья [в Китае]: новые формы — иные ценности. - "Отечественные записки", 2008, № 3. — [Электронный ресурс]. — 2009. — Режим доступа: <http://demoscope.ru/weekly/2009/0373/analit06.php> — Дата доступа: 01.03.2015.
4. Серебряков, Е.А. Справочник по истории литературы Китая (XII в. до н.э. — начало XXI в.). — М., 2005.
5. 女作家的创作 // 洪子诚著。中国当代文学史。- 北京大学出版社, = Творчество писательниц (Хун Цзычэн. История современной китайской литературы). — Пекин, 1999. — С. 355–365.